

**D.<sup>a</sup> REBECA DE JUAN DÍAZ, SECRETARIA GENERAL DE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA,**

**C E R T I F I C A:** Que en la reunión del Consejo de Gobierno, celebrada el día veintiséis de octubre de dos mil veintiuno, fue adoptado, entre otros, el siguiente acuerdo:

**05. Estudio y aprobación, si procede, de las propuestas del Vicerrectorado de Grado y Posgrado.**

**05.10.** El Consejo de Gobierno aprueba la modificación de la memoria del "Máster Universitario en Estudios Franceses y Francófonos", según anexo.

Y para que conste a los efectos oportunos, se extiende la presente certificación haciendo constar que se emite con anterioridad a la aprobación del Acta y sin perjuicio de su ulterior aprobación en Madrid, a veintisiete de octubre de dos mil veintiuno.

**LETICIA CARRASCO REIJA**, Secretaria Académica de la Facultad de Filología de la UNED,

**CERTIFICA:** Que el documento de “Modifica del Máster en Estudios Franceses y Francófonos”, ha sido aprobado por la **Junta de Facultad**, celebrada el día 2 de julio de 2021.

Y para que conste y surta los efectos oportunos, firmo el presente certificado en Madrid a seis de julio de dos mil veintiuno.

Leticia Carrasco Reija  
Secretaria Académica de la Facultad

Reunida la subcomisión del Máster en Estudios Franceses y Francófonos con la asistencia de los demás miembros del Departamento de Filología Francesa por medios telemáticos, a través de Teams, el día 13 de abril de 2021, a las 12 horas, se acuerdan los siguientes cambios en la Memoria de Verificación del Título:

### **1. MODIFICACIÓN DEL NÚMERO DE ADMISIÓN DE ESTUDIANTES**

- Se admitirá cada año un máximo de 35 estudiantes nuevos.

### **2. ACTUALIZACIÓN DE LAS ASIGNATURAS**

- **Humanismo y Renacimiento en Francia. Dos grandes figuras: Rabelais y Montaigne**

Equipo docente: Dra. Alicia Mariño Espuelas

#### **CONTENIDOS:**

1. Hacia la búsqueda de una cultura universal. Principios humanísticos que promueven el paso del final del Medievo a la eclosión del Renacimiento en Francia.
2. Humanismo y Renacimiento: Influencia italiana. Redescubrimiento de los textos filosóficos griegos. Reforma y Contrarreforma.
3. Innovaciones poéticas en el Renacimiento literario francés y herencia petrarquista. L'école Lyonnaise y Maurice Scève; dos mujeres poetas: Louise Labé y Pernette du Guillet. La Pléiade: Pierre Ronsard y el arte de la versificación armónica; Joachim du Bellay y la primera suite de sonetos de la historia literaria francesa.
4. Innovaciones narrativas en el Renacimiento literario francés: de los romans medievales a los contes del Renacimiento. Conte y Nouvelle, reflejos de una nueva sociedad. Marguerite de Navarre y su Heptaméron.
5. El gran descubrimiento de la narrativa en la primera mitad del siglo XVI: François Rabelais, impulsor del pensamiento humanista. Una figura polémica. Una cultura enciclopédica. Una obra compleja: erudición, crítica y comicidad en lo grotesco.
6. Discurso moral, filosófico y autobiográfico en la segunda mitad del siglo XVI: Michel de Montaigne. Una obra coherente como proyecto humanístico de formación del individuo.

#### **RESULTADOS DE APRENDIZAJE:**

1. Conocimiento histórico-literario del fenómeno del Humanismo y la eclosión del Renacimiento en Francia.
2. Conocimiento de los estudios teórico-críticos fundamentales sobre la nueva poética en el Renacimiento literario francés.

3. Conocimiento de los estudios teórico-críticos sobre la narrativa de la primera y de la segunda mitad del siglo XVI.
4. Conocimiento de la excelencia humanística de Rabelais y de la importancia del lugar que ocupa su obra en la narrativa francesa de la primera mitad del siglo XVI.
5. Conocimiento de la excelencia humanística de Montaigne y de la importancia y repercusión de su obra en la historia de la literatura francesa y universal.
6. Adquisición de habilidades de investigación en el terreno de la literatura comparada, la literatura francesa en general y la literatura del siglo XVI, incluyendo la destreza en la búsqueda de información.
7. Destrezas para trabajar de forma autónoma y habilidades para trabajar sirviéndose de una plataforma virtual.
8. Habilidades para elaborar un trabajo de investigación que facilite el camino hacia futuros trabajos de mayor profundidad y amplitud.

#### COMPETENCIAS GENERALES:

CG01- Adquirir análisis crítico y síntesis.

CG02- Conocer las metodologías de investigación más recientes y adecuadas para el área de estudio.

CG03- Gestionar y aplicar los recursos bibliográficos más relevantes.

CG04- Adquirir capacidad para motivar y apoyar la comprensión y el aprendizaje de otros si se está trabajando en la enseñanza o en la tutorización.

CG05- Adquirir habilidad para desarrollar y mantener redes de trabajo dentro de la propia institución y con la comunidad científica internacional.

CG06- Adquirir compromiso ético en el desempeño de la investigación.

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE03- Adquirir conocimiento avanzado de las corrientes teóricas y metodológicas de la literatura.

CE04- Adquirir conocimiento avanzado de la literatura francesa.

CE12- Desarrollar capacidad avanzada de síntesis y evaluación en el campo de la lengua y de la literatura francesa y francófona.

CE13- Desarrollar capacidad avanzada de resolver problemas críticos en la investigación en el ámbito de los estudios franceses y francófonos.

CE14- Desarrollar capacidad de realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas y complejas en el ámbito de los estudios franceses y francófonos.

CE16- Desarrollar capacidad avanzada de asesoramiento en ámbitos que requieran la aplicación de conocimientos literarios franceses y francófonos.

#### ACTIVIDADES FORMATIVAS:

El trabajo autónomo durante el tiempo dedicado al estudio, la consulta bibliográfica, las lecturas obligatorias, la asimilación de contenidos y las orientaciones del equipo docente: 75h.

Interacción con el equipo docente y preparación del trabajo exigido: 50h.

SISTEMA DE EVALUACIÓN:

Evaluación final: entrega de un trabajo de investigación: 100%

- **El Romanticismo francés**

Equipo docente: Dra. Alicia Mariño Espuelas

CONTENIDOS:

1. Aproximación al contexto histórico y sociocultural del Romanticismo francés. De la Revolución de 1789 a la IIIª República (1870). Prerromanticismo y Romanticismos. Precursores e influencias.
2. Primer Romanticismo. Introspección y búsqueda ontológica desde la herencia del clasicismo del siglo XVIII. Autobiografía y novela del yo. Autores y obras.
3. Segundo Romanticismo. El mito de Napoleón y el sentimiento de orfandad. Del yo al nosotros. Eclosión del Romanticismo y apertura a nuevos caminos literarios. Poesía, novela, drama. Autores y obras fundamentales.
4. Tercer Romanticismo. El fracaso de la Revolución de 1848. Una constante literaria: el malditismo. Hacia la modernidad y nuevas estéticas. Autores y obras.
5. Autores emblemáticos de los tres Romanticismos en Francia. La trayectoria de todo un siglo.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

1. Conocimiento histórico-literario del Romanticismo francés.
2. Conocimiento de los estudios teórico-críticos fundamentales sobre el Romanticismo literario francés y sus diferentes etapas.
3. Conocimiento de los estudios teórico-críticos fundamentales sobre la poesía romántica francesa y sus autores.
4. Conocimiento de los estudios teórico-críticos fundamentales sobre la narrativa romántica francesa y sus autores.
5. Conocimiento de los estudios teórico-críticos fundamentales sobre el drama romántico francés y sus autores.
6. Conocimiento de la repercusión de obras y autores románticos en la historia de la literatura francesa y universal.
7. Conocimiento de los elementos formales y temáticos que caracterizan la poesía, la novela y el drama románticos franceses.
8. Adquisición de habilidades de investigación en el terreno de la literatura comparada; la literatura francesa en general y las literaturas románticas europeas, incluyendo la destreza en la búsqueda de información.
9. Adquisición de habilidades para elaborar un trabajo de investigación que facilite el camino a futuros trabajos de mayor profundidad y amplitud.

COMPETENCIAS GENERALES

CG01- Adquirir análisis crítico y síntesis.

CG02- Conocer las metodologías de investigación más recientes y adecuadas para el área de estudio.

CG03- Gestionar y aplicar los recursos bibliográficos más relevantes.

CG04- Adquirir capacidad para motivar y apoyar la comprensión y el aprendizaje de otros si se está trabajando en la enseñanza o en la tutorización.

CG05- Adquirir habilidad para desarrollar y mantener redes de trabajo dentro de la propia institución y con la comunidad científica internacional.

CG06- Adquirir compromiso ético en el desempeño de la investigación.

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

CE03- Adquirir conocimiento avanzado de las corrientes teóricas y metodológicas de la literatura.

CE04- Adquirir conocimiento avanzado de la literatura francesa.

CE12- Desarrollar capacidad avanzada de síntesis y evaluación en el campo de la lengua y de la literatura francesa y francófona.

CE13- Desarrollar capacidad avanzada de resolver problemas críticos en la investigación en el ámbito de los estudios franceses y francófonos.

CE14- Desarrollar capacidad de realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas y complejas en el ámbito de los estudios franceses y francófonos.

CE16- Desarrollar capacidad avanzada de asesoramiento en ámbitos que requieran la aplicación de conocimientos literarios franceses y francófonos.

#### ACTIVIDADES FORMATIVAS:

El trabajo autónomo durante el tiempo dedicado al estudio, la consulta bibliográfica, las lecturas obligatorias, la asimilación de contenidos y las orientaciones del equipo docente: 75h.

Interacción con el equipo docente y preparación del trabajo exigido: 50h.

#### SISTEMA DE EVALUACIÓN:

Evaluación final: entrega de un trabajo de investigación: 100%

### - **Evolución de la novela francesa en el siglo XIX**

Equipo docente: Dra. Alicia Mariño Espuelas y Dra. Laura Eugenia Tudoras

#### CONTENIDOS:

1. Antecedentes. Contexto social, histórico, cultural, etc. del s. XIX. La eclosión de las ciencias y los cambios de paradigma filosófico (empirismo, positivismo): su repercusión en la literatura.

2. Evolución de la novela en el siglo XIX: heterogeneidad, corrientes y principales orientaciones temáticas y estéticas.
3. La novela en el Romanticismo. Estética y temas. Autores y obras.
4. La novela en el Realismo y en el Naturalismo. Estéticas y temas. Autores y obras.
5. La novela de entretenimiento: el feuilleton.
6. Otras manifestaciones y estéticas decimonónicas y de Fin de Siglo.

#### RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

El estudio de esta asignatura proporcionará a los estudiantes una visión panorámica de la novela francesa del siglo XIX, siglo extremadamente fecundo desde un punto de vista temático y estilístico en lo que a este género literario se refiere. Los conocimientos adquiridos permitirán la identificación de las corrientes principales, de sus rasgos más característicos, de sus diferencias y de sus manifestaciones más relevantes. Asimismo, los estudiantes conocerán las obras más emblemáticas del siglo XIX de algunos de los autores de talla universal que la literatura francesa ha aportado en el mencionado siglo.

Al finalizar el curso, los estudiantes podrán identificar por sus características los avances narrativos más significativos, contextualizándolos correctamente en sus particulares circunstancias históricas, sociales, económicas, políticas y culturales, en el marco de un siglo especialmente convulso en todos y cada uno de estos aspectos. Los conocimientos adquiridos permitirán reconocer y definir las grandes aportaciones del siglo XIX a la novela francesa e identificar sus principales orientaciones, así como comprender su evolución.

Por último, el estudio de esta asignatura permitirá la adquisición y desarrollo de la capacidad de aplicar, interrelacionar y operar con los conocimientos adquiridos en contextos posteriores de investigación.

#### COMPETENCIAS GENERALES:

CG01 - Adquirir análisis crítico y síntesis

CG02 - Conocer las metodologías de investigación más recientes y adecuadas para el área de estudio

CG03 - Gestionar y aplicar los recursos bibliográficos más relevantes

CG04 - Adquirir capacidad para motivar y apoyar la comprensión y el aprendizaje de otros si se está trabajando en la enseñanza o en la tutorización

CG05 - Adquirir habilidad para desarrollar y mantener redes de trabajo dentro de la propia institución y con la comunidad científica internacional

CG06 - Adquirir compromiso ético en el desempeño de la investigación

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE03 - Adquirir conocimiento avanzado de las corrientes teóricas y metodológicas de la literatura

CE04 - Adquirir conocimiento avanzado de la literatura francesa

CE12 - Desarrollar capacidad avanzada de síntesis y evaluación en el campo de la lengua y

de la literatura francesa y francófona

CE13 - Desarrollar capacidad avanzada de resolver problemas críticos en la investigación en

el ámbito de los estudios franceses y francófonos

CE14 - Desarrollar capacidad de realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas y complejas en el ámbito de los estudios franceses y francófonos

CE16 - Desarrollar capacidad avanzada de asesoramiento en ámbitos que requieran la aplicación de conocimientos literarios franceses y francófonos

Actividades formativas:

El trabajo autónomo durante el tiempo dedicado al estudio, la consulta bibliográfica, las lecturas obligatorias, la asimilación de contenidos y a las orientaciones del equipo docente: 75h

Interacción con el equipo docente y preparación del trabajo exigido: 50h

Sistema de evaluación:

EVALUACIÓN FINAL – entrega de un trabajo de investigación – 100%.

#### - **Novela Francesa Contemporánea**

Equipo Docente: Dra. Laura Eugenia Tudoras

CONTENIDOS:

1. Antecedentes y situación de la novela francesa a mediados del siglo XX. Repercusiones de la Segunda Guerra Mundial en el panorama literario francés.
2. Panorama de la narrativa francesa en la segunda mitad del siglo XX en su contexto.
3. Le Nouveau Roman y otras estéticas narrativas - Contextualización, innovaciones, autores.
4. La novela a partir de los años 80 - Temas, enfoques, formas, etc.
5. La novela a partir de los años 80 - Autores y obras.
6. Evolución de la novela hacia el siglo XXI.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

El estudio de esta asignatura proporcionará el conocimiento de la evolución de la novela francesa desde la segunda mitad del siglo XX y de su contexto histórico y social. Asimismo, permitirá profundizar en el estudio de las principales tendencias del género en el panorama literario francés a partir del fin de la Segunda Guerra Mundial, en sus temáticas predominantes, así como en la evolución y orientaciones de sus rasgos configuradores. Permitirá igualmente conocer tanto las innovaciones narrativas producidas en la segunda mitad del siglo XX –principalmente, las aportaciones del Nouveau Roman y de otras estéticas narrativas–, como la heterogénea creación literaria producida en

Francia a partir de los años 80, y más especialmente la de los autores más representativos y sus obras.

Al finalizar el curso, los estudiantes poseerán los conocimientos necesarios para definir las aportaciones de la novela francesa contemporánea e identificar las principales características de la misma.

Asimismo, tendrán una perspectiva global de la evolución y de la situación de la novela a partir de la segunda mitad del siglo XX, de las obras literarias más relevantes, pudiendo relacionarlas en el contexto propio de la contemporaneidad y también situarlas en relación con otras creaciones literarias anteriores y con la evolución y constante transformación de la novela en el siglo XXI.

Por último, el estudio de esta asignatura permitirá la adquisición y desarrollo de la capacidad de aplicar, interrelacionar y operar con los conocimientos adquiridos en contextos posteriores de investigación.

#### COMPETENCIAS GENERALES:

CG01 - Adquirir análisis crítico y síntesis

CG02 - Conocer las metodologías de investigación más recientes y adecuadas para el área de estudio

CG03 - Gestionar y aplicar los recursos bibliográficos más relevantes

CG04 - Adquirir capacidad para motivar y apoyar la comprensión y el aprendizaje de otros si se está trabajando en la enseñanza o en la tutorización

CG05 - Adquirir habilidad para desarrollar y mantener redes de trabajo dentro de la propia institución y con la comunidad científica internacional

CG06 - Adquirir compromiso ético en el desempeño de la investigación

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE03 - Adquirir conocimiento avanzado de las corrientes teóricas y metodológicas de la literatura

CE04 - Adquirir conocimiento avanzado de la literatura francesa

CE12 - Desarrollar capacidad avanzada de síntesis y evaluación en el campo de la lengua y

de la literatura francesa y francófona

CE13 - Desarrollar capacidad avanzada de resolver problemas críticos en la investigación en

el ámbito de los estudios franceses y francófonos

CE14 - Desarrollar capacidad de realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas y complejas en el ámbito de los estudios franceses y francófonos

CE16 - Desarrollar capacidad avanzada de asesoramiento en ámbitos que requieran la aplicación de conocimientos literarios franceses y francófonos

#### Actividades formativas:

El trabajo autónomo durante el tiempo dedicado al estudio, la consulta bibliográfica, las lecturas obligatorias, la asimilación de contenidos y a las orientaciones del equipo docente: 75h.

Interacción con el equipo docente y preparación del trabajo exigido: 50h.

#### SISTEMA DE EVALUACIÓN:

Evaluación continua - entrega de un trabajo sobre una obra o aspectos concretos de la temática estudiada: 20%.

Evaluación final – entrega de un trabajo de investigación: 80%.

#### - Escritoras de la literatura francesa

Equipo docente: Dra. Ángela Magdalena Romera Pintor

#### RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

Al finalizar el curso, cuando haya superado con éxito la asignatura Escritoras de la literatura francesa, el estudiante será capaz de:

1. Conocer y diferenciar a algunas de las escritoras más representativas de la literatura francesa de los siglos XV a XX.
2. Reconocer, contextualizar e interpretar las principales obras de algunas de las escritoras más representativas de la literatura francesa de los siglos XV a XX.
3. Demostrar una labor investigadora y una reflexión crítica sobre una obra determinada de entre las elaboradas por alguna de las escritoras más representativas de la literatura francesa de los siglos XV a XX.

#### CONTENIDOS:

Los contenidos de la asignatura se estructuran en bloques o temas. Los bloques ofrecen los contenidos de forma diacrónica para el estudio de algunas mujeres escritoras de la literatura francesa.

##### 1. LES PIONNIERES DU FEMINISME AVANT LA LETTRE

- a. La querelle des femmes: Christine de Pisan (1364-1430).
- b. La querelle des amies: Marguerite de Navarre (1492-1549); Louise Labé (1525-1566).

##### 2: FEMMES ECRIVAINS DU XVII<sup>e</sup> SIECLE

- a. Les salons des précieuses et la querelle féministe: Marie de Gournay (1565-1645).
- b. Les frondeuses et les mémorialistes: Catherine Meurdrac (1613-1680?); Mlle de Montpensier (1627-1693).
- c. La naissance du roman psychologique moderne: Madame de la Fayette (1634-1693).

##### 3. FEMMES ECRIVAINS DU XVIII<sup>e</sup> ET XIX<sup>e</sup> SIECLES

- a. La querelle des femmes auteurs. Les Bas-bleus. Femmes des Lumières et de l'Empire: Fanny de Beauharnais (1737-1813); Constance de Salm (1767-1845).
- b. Femmes de la Révolution: Olympe de Gouges (1748-1793); Madame de Staël (1766-1817).

- c. La Comtesse de Ségur (1799-1874).
- d. George Sand (1804-1876).
- e. Féministes et suffragettes: Hubertine Auclert (1848-1914).
- f. Naissance du roman dialogué: Gyp (1849-1932).

#### 4. FEMMES ECRIVAINS DU XX<sup>e</sup> SIECLE

- a. Le goût pour l'autofiction: Colette (1873-1954).
- b. Le roman populaire sentimental: Dely (1875- 1947).
- c. L'essor du roman historique: Marguerite Yourcenar (1903-1987).
- d. Le féminisme de l'émancipation: Simone de Beauvoir (1908-1986); Marguerite Duras (1914-1996).
- e. Le renouveau du théâtre: Yasmina Reza (1959-).

#### OBSERVACIONES:

#### REQUISITOS PREVIOS REQUERIDOS PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Para el seguimiento de la asignatura, se requiere tener al menos el nivel B2 en francés, tanto en la comprensión lectora como en la producción escrita, con objeto de poder leer la bibliografía y los materiales básicos de la asignatura, así como para realizar las Tareas de evaluación propuestas, que deberán estar redactadas en francés.

#### EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA

La evaluación de la asignatura se llevará a cabo por medio de la entrega de las Tareas asignadas en el curso virtual. Estas tareas permitirán una evaluación continua de la asignatura.

#### SISTEMA DE EVALUACIÓN:

Trabajos realizados a lo largo del curso: 100%

#### - **El Siglo de la Luces en Francia**

Equipo docente: Dra. Ángela Magdalena Romera Pintor

#### RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

Al finalizar el curso, cuando haya superado con éxito la asignatura El Siglo de las Luces en Francia, el estudiante será capaz de:

1. Conocer y diferenciar el contexto socio-político e ideológico del Siglo de las Luces en Francia.
2. Conocer e identificar la evolución de los géneros literarios en el Siglo de las Luces en Francia.

3. Reconocer, contextualizar e interpretar las principales obras de los autores más representativos del Siglo de las Luces en Francia.
4. Demostrar una labor investigadora y una reflexión crítica sobre una obra determinada de entre las elaboradas por alguno de los autores más representativos del Siglo de las Luces en Francia.

#### CONTENIDOS:

Los contenidos de la asignatura se estructuran en bloques o temas para el estudio del Siglo de las Luces en Francia, tanto desde el punto de vista ideológico y sociopolítico, como literario.

#### 1. EVOLUCIÓN DEL SIGLO DE LAS LUCES EN FRANCIA

- a. Desarrollo del espíritu filosófico y sus principios a la luz de la razón: de 1715 a 1750.
- b. Logros del espíritu filosófico y aparición de la sensibilidad: de 1750 a 1795.
- c. Los salones filosóficos.

#### 2. LA ENCICLOPEDIA

- a. Los principios rectores:
  - El *Prospectus* de Denis Diderot (1713-1784)
  - El *Discours préliminaire* de Jean Le Rond D'Alambert (1717-1783)
- b. Los colaboradores.
- c. El espíritu enciclopedista.

#### 3. EVOLUCIÓN DE LOS GÉNEROS LITERARIOS EN EL SIGLO XVIII

- a. La novela y los géneros narrativos.
- b. El teatro.
- c. La poesía.
- d. El ensayo.

Lecturas propuestas: le duc de Saint-Simon (1675-1755); Lesage (1668-1747); Abbé Prévost (1687-1763); Voltaire (1694-1778); Rousseau (1712-1778); Montesquieu (1689-1755); Bernardin de Saint Pierre (1737-1814); Madame Roland (1754-1793); Marivaux (1688-1763); Beaumarchais (1732-1799); André Chénier (1762-1794); Rivarol (1753-1801); Vauvenargues (1715-1747).

#### OBSERVACIONES:

#### REQUISITOS PREVIOS REQUERIDOS PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Para el seguimiento de la asignatura, se requiere tener al menos el nivel B2 en francés, tanto en la comprensión lectora como en la producción escrita, con objeto de poder leer la bibliografía y los materiales básicos de la asignatura, así

como para realizar las Tareas de evaluación propuestas, que deberán estar redactadas en francés.

#### EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA

La evaluación de la asignatura se llevará a cabo por medio de la entrega de las Tareas asignadas en el curso virtual. Estas tareas permitirán una evaluación continua de la asignatura.

#### SISTEMA DE EVALUACIÓN:

Trabajos realizados a lo largo del curso: 100%

### 3. ASIGNATURAS NUEVAS

Se ofertan 2 asignaturas nuevas:

<b>NOMBRE DE LA ASIGNATURA</b>	<b>Recepción de la traducción de la literatura francesa</b>
<b>EQUIPO DOCENTE</b>	Dra. María del Mar Jiménez-Cervantes Arnao
<b>CARÁCTER</b>	OPTATIVO
<b>ECTS</b>	5
<b>CUATRIMESTRE</b>	1er
<b>IDIOMA</b>	Francés/ Castellano
<b>ESPECIALIDAD EN QUE SE IMPARTE</b>	MÁSTER EN ESTUDIOS FRANCESES Y FRANCÓFONOS
<b>RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conocimiento de las diferentes corrientes que definen y teorizan la recepción de la traducción de la literatura.</li> <li>2. Conocimiento de la recepción de la literatura francesa y francófona en España e Hispanoamérica.</li> <li>3. Habilidades de investigación en el ámbito de la recepción de la literatura.</li> <li>4. Habilidad para redactar un trabajo teórico o práctico que prepare futuros trabajos de investigación de mayor amplitud.</li> </ol>
<b>CONTENIDO</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Definición de la recepción de la traducción literaria.</li> <li>2. Recepción de la traducción de la literatura francesa en España.</li> <li>3. Recepción de la traducción de la literatura francesa en Hispanoamérica.</li> </ol>

	<p>4. Recepción de la traducción de la literatura francófona en castellano.</p> <p>5. Estudios de recepción de textos literarios en la actualidad.</p>
<p><b>Nº DE LAS COMPET. GENERALES</b></p>	<p>CG01 Adquirir análisis crítico y síntesis.</p> <p>CG02 Conocer las metodologías de investigación más recientes y adecuadas para el área de estudio.</p> <p>CG03 Gestionar y aplicar los recursos bibliográficos más relevantes.</p> <p>Adquirir capacidad para motivar y apoyar la</p> <p>CG04 comprensión y el aprendizaje de otros si se está trabajando en la enseñanza o en la tutorización.</p> <p>Adquirir habilidad para desarrollar y mantener</p> <p>CG05 redes de trabajo dentro de la propia institución y con la comunidad científica internacional.</p> <p>CG06 Adquirir compromiso ético en el desempeño de la investigación.</p>
<p><b>Nº DE LAS COMPET. ESPECÍFICAS</b></p>	<p>Adquirir conocimiento y dominio instrumental</p> <p>CE01 avanzados de la lengua francesa para usos académicos.</p> <p>Adquirir conocimiento avanzado de la recepción</p> <p>CE09 de los escritores franceses y francófonos en España e Hispanoamérica.</p> <p>CE10 Adquirir conocimiento avanzado teórico y práctico de la traducción del francés al español.</p> <p>Desarrollar capacidad avanzada y especializada</p> <p>CE11 de comunicación oral y escrita en lengua francesa.</p> <p>Desarrollar capacidad de realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de nuevas ideas y complejas en el ámbito de los estudios franceses y francófonos.</p> <p>CE14</p>
<p><b>ACTIVIDADES FORMATIVAS CON Nº DE HORAS POR CADA UNA</b></p>	<p>Interacción con el equipo docente: - Lectura de las orientaciones de la asignatura - Lectura de los materiales - Solución de dudas de forma presencial o en línea, a través del curso virtual -</p> <p>A06 Revisión de trabajos y actividades con los docentes - Lectura de las orientaciones para la realización de las actividades prácticas (50h)</p> <p>A07 Trabajo personal: - Estudio de los temas de la asignatura - Búsqueda de información y datos en</p>

	<p>Internet y en otras fuentes documentales - Consultas bibliográficas - Preparación y realización de la evaluación - Actividades relacionadas con la evaluación continua (lecturas críticas, resúmenes) Conocer aspectos de la cultura francesa del momento estudiado. - Asociar y relacionar lo estudiado con otras asignaturas del máster. (75h)</p>
<b>SISTEMAS DE EVALUACIÓN CON PONDERACIÓN</b>	<p>S01 Participación en los foros S02 Actividades S03 Trabajos realizados a lo largo del curso S04 Recensiones de lecturas obligadas S06 Análisis de textos S07 Trabajo final</p> <p>S09 Pruebas de evaluación a distancia</p> <p>Trabajo final: 100%</p>

<b>NOMBRE DE LA ASIGNATURA</b>	<b>Evolución de la enseñanza del francés en España hasta 1936</b>
<b>EQUIPO DOCENTE</b>	Dra. Esther Juan Oliva
<b>CARÁCTER</b>	OPTATIVO
<b>ECTS</b>	5
<b>CUATRIMESTRE</b>	1er
<b>IDIOMA</b>	Francés/ Castellano
<b>ESPECIALIDAD EN QUE SE IMPARTE</b>	MÁSTER EN ESTUDIOS FRANCESES Y FRANCÓFONOS
<b>RESULTADOS DE APRENDIZAJE</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1- Conocer la evolución de la presencia del francés en España.</li> <li>2- Identificar las etapas metodológicas de la evolución de la enseñanza del francés en España.</li> <li>3- Identificar los marcos políticos y culturales en los que se desarrolla la evolución de la enseñanza del francés en España.</li> <li>4- Analizar la presentación de la gramática francesa en los manuales en relación con el discurso metodológico.</li> <li>5- Reflexionar sobre la evolución del canon literario escolar a través de los textos (fragmentos)</li> </ol>

	<p>presentados en los manuales de francés.</p>
<p><b>CONTENIDO</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los diccionarios, desde los primeros vocabularios plurilingües hasta el siglo XX.</li> <li>2. Los libros bilingües: textos enfrentados y perspectivas de la traducción.</li> <li>3. Las gramáticas: factores de evolución en la presentación de la gramática francesa.</li> <li>4. El siglo XVIII: Pierre-Nicolas Chantreau y primeros manuales.</li> <li>5. El siglo XIX: institucionalización de la enseñanza del francés.</li> <li>6. El siglo XX (primer tercio): ¿antecedentes de las representaciones del aprendizaje del francés?</li> </ol>
<p><b>Nº DE LAS COMPET. GENERALES</b></p>	<p>CG01 Adquirir análisis crítico y síntesis. Conocer las metodologías de investigación más recientes y más adecuadas para el área de estudio.</p> <p>CG02 Gestionar y aplicar los recursos bibliográficos más relevantes.</p> <p>CG03 Adquirir capacidad para motivar y apoyar la comprensión y el aprendizaje de otros si se está trabajando en la enseñanza o en la tutorización.</p> <p>CG04 Adquirir habilidad para desarrollar y mantener redes de trabajo dentro de la propia institución y con la comunidad científica internacional.</p> <p>CG05 Adquirir compromiso ético en el desempeño de la investigación.</p> <p>CG06</p>
	<p>CE02 - Adquirir conocimiento avanzado de la gramática francesa en contraste con la gramática española</p> <p>CE09 - Adquirir conocimiento avanzado de la recepción de los escritores franceses y francófonos en España</p> <p>CE10 - Adquirir conocimiento avanzado teórico y práctico de la traducción del francés al español</p>

<p><b>Nº DE LAS COMPET. ESPECÍFICAS</b></p>	<p>CE11 - Desarrollar capacidad avanzada y especializada de comunicación oral y escrita en lengua francesa                  CE12 - Desarrollar capacidad avanzada de síntesis y evaluación en el campo de la lengua y de la literatura francesa y francófona                  CE13 - Desarrollar capacidad avanzada de resolver problemas críticos en la investigación en el ámbito de los estudios franceses y francófonos                  CE14 - Desarrollar capacidad de realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas y complejas en el ámbito de los estudios franceses y francófonos                  CE15 - Desarrollar capacidad avanzada de asesoramiento en ámbitos que requieran la aplicación de conocimientos lingüísticos de francés</p>
<p><b>ACTIVIDADES FORMATIVAS CON Nº DE HORAS POR CADA UNA</b></p>	<p>Interacción con el equipo docente: - Lectura de las orientaciones de la asignatura - Lectura de los materiales - Solución de dudas de forma presencial o en línea, a través del curso virtual -                  A06 Revisión de trabajos y actividades con los docentes - Lectura de las orientaciones para la realización de las actividades prácticas (50h)</p> <p>Trabajo personal: - Estudio de los temas de la asignatura - Búsqueda de información y datos en Internet y en otras fuentes documentales - Consultas bibliográficas - Preparación y realización                  A07 de la evaluación - Actividades relacionadas con la evaluación continua (lecturas críticas, resúmenes)                  Conocer aspectos de la cultura francesa del momento estudiado. - Asociar y relacionar lo estudiado con otras asignaturas del máster. (75h)</p>
<p><b>SISTEMAS DE EVALUACIÓN CON PONDERACIÓN</b></p>	<p>S01 Participación en los foros                  S02 Actividades                  S03 Trabajos realizados a lo largo del curso                  S04 Recensiones de lecturas obligadas                  S06 Análisis de textos                  S07 Trabajo final                  S09 Pruebas de evaluación a distancia</p>

#### 4. MODIFICACIÓN Y NUEVA PROPUESTA EN LOS CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA DE TFM:

En el apartado de Contenidos (líneas de TFM) añadir como tema a elegir:

- **Lingüística francesa y enseñanza del francés.**  
Equipo docente: Dra. Araceli Gómez Fernández y Dra. Esther Juan Oliva.

En el mismo apartado cambiar el tema “Traducción y Lexicografía” por:

- **Lingüística contrastiva y traducción.**

#### 5. OTRAS MODIFICACIONES DEL MÁSTER

- Eliminación de las asignaturas complementarias de nivelación que forman parte de los complementos formativos:
  - o Gramática francesa- Anual 10 ECTS
  - o Elementos de crítica literaria – Semestral 5 ECTS
  - o Segunda lengua: francés- Anual 10 ECTS
  - o Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: francés- Semestral 5 ECTS.
- Eliminación de la asignatura *La literatura francesa del África negra*.
- Modificación de la asignatura de TFM: ha de aparecer como impartida en período anual (es decir, en 1 y 2 semestre) en lugar de semestral 2.

#### 6. PERSONAL ACADÉMICO

Profesorado y otros recursos humanos				
Universidad	Categoría	Total %	Doctores %	Horas %
Universidad Nacional de Educación a Distancia	Profesor Ayudante Doctor	22,2	100	0
Universidad Nacional de Educación a Distancia	Profesor Contratado Doctor	22,2	100	0
Universidad Nacional de Educación a Distancia	Profesor Titular de Universidad	55,6	100	0

El Departamento de Filología Francesa cuenta con 4 Titulares de Universidad con una amplia experiencia docente en la UNED y en otras universidades españolas con un importante número de publicaciones sobre las materias objeto del máster (literatura

francesa, literatura francófona, lingüística francesa y enseñanza de la lengua francesa). Cuenta asimismo con 1 Profesor Contratado Doctor y 1 Profesor Ayudante Doctor con una dilatada experiencia en las materias que imparten.

Además, se cuenta con otros profesores de la Facultad de Filología (1 Profesor Titular, 1 Profesor Contratado Doctor y 1 Profesor Ayudante Doctor) con una dilatada experiencia docente e investigadora.

Tanto el personal académico del Departamento de Filología Francesa como el de la Facultad de Filología poseen una larga experiencia en la enseñanza a distancia y dominan perfectamente su metodología específica.

Todos estos profesores trabajan a tiempo completo en la UNED.

Personal académico

Categoría	Experiencia	Tipo de vinculación con la universidad	Adecuación a los ámbitos de conocimiento
-Titular de Universidad (5) -Profesor Contratado Doctor (2) -Profesor Ayudante Doctor (2)	Amplia experiencia docente e investigadora en la universidad	Tiempo completo	Investigación y publicaciones en materias relacionadas con el máster

En Madrid a 13 de abril de 2021

Ángela M. Romera Pintor  
(Secretaria del Máster en EFFF)

Araceli Gómez Fernández  
(Coordinadora del Máster en EFFF)